

Landskap: *Blekinge* Upptecknat av: *Aug. Holmberg*
 Härad: *Bräkne* Adress: *Loängsta*
 Socken: *Asarum* Berättat av: *Märtha Jönsson*
 Uppteckningsår: *1938* Född ~~år~~ ^{undering} *1895* i *Härlanda-Småland*

Register	sida	
<i>Nur uppstod Maror & Marulvar</i>	<i>1</i>	<i>2</i>
<i>Sägner om den förhammade gobben</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<i>" " Maran som blev gift</i>	<i>3</i>	<i>5</i>

Svar å ULMA:s kartprägelista 12:

"Förvandlade"

5 sidor.

ACC. N:R. 5611

Landskap: Blekinge Upptecknat av: Aug. Holmberg
 Härad: Bräkne Adress: Levängsta
 Socken: Asarum Berättat av: _____
 Uppteckningsår: 1938 Född år _____ i _____

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

sid 1

Om Maror & Marulvar. m. m.

En vitt utbredd sägen förtäler: Att om ett kvin. (I sägnen fästes ej avseende vid om kvinnan är gift eller ogift) för att slippe allt för många smärtor vid sin stundande förlossning, förklar sig några hocus hocus. T. ex: Krypa igenom en Märhamme. Eller en med kiter klyvd växande Ek. Medan samtidigt en trollkoning person står bredvid och läs vissa "åbalkanten" = (besvärjelsen) Så kommer fostret att bli en Marulv ifall det är mankew. och är det kvinnkon bli det en mara. Vidare säges: att när våra soldater "va inte mä vår kong o sloss mä di utländske raskarerna ve Lappsi" = (Leipzig) så fick di lära å di Finske kometana = (soldaterna) te o johamma = (förvandla) folk så att di emellanåt va vargar och ibland människor! En tocken johammaing va inte falio = (farlig) fo kreaturen Men han va stygger ve kvinfolk Rev å som blärna. O vilde komma ot ovom, o gjore att mä

Skriv endast på denna sida!

ACC. N:R. 5611

Landskap: Blekinge Upptecknat av: Aug. Holmberg
 Härad: Bräkne Adress: Loängsta
 Socken: Marum Berättat av: _____
 Uppteckningsår: 1938 Född år _____ i _____

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

sid 2

förifall då inte va moët manfolk teroiss = (tillhand) som kunne fri orid.
 Man då va märkelitt mä ditäre Johanningana fo na roten skinte ella
 askan körde = (askväder) sa hade di inte maist te o va vargar!"

Av brist på böcker att läsa i under min barndom fick jag nöja mig med vad
 jag hörde folk berätta. Och en av våra grannekvinnor Mrs-Joies-Martha
 gjorde jag ålskellige tjenester för att hon skulle: "berätta om lite för mig"
 Hon berättade följande:

Yaså du onrar hovett då kommet se att ja stannar August! Ja hade
 du valt mä om så moët som ja sa hade du inte komnat sia ett or = (ord)
 Ja va vail en stinta på sjul ätta år = (eller 8 år) na mailet = (tal för =
 mågan) koustade för me. Mor o ja satt inne vt spisen o karade ell
 sa kommer där en loijing = (fuling) farendes in igönnow dörru som
 ett skott och satte se på soffan o gloode på voss sa lett som han velle
 slöket oss = (svälja dem) O han hade mongu fuller mä "gröna Trävar

Skriv endast på denna sida!

ACC. N.R. 5611

Landskap: Blekinge Upptecknat av: Aug Holmberg
 Härad: Bräkne Adress: Svängsta
 Socken: Asarum Berättat av: _____
 Uppteckningsår: 1938 Född år _____ i _____

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV—
—
sid 3

som han slöt ut i klädningarna på en karing Loka Stina som bodde lite
 från värt. Då hade han anfektat på hennes vedbäcke då talte hon så
 om, o hon sa att han ligger hos na mä. Men då sa hon oss tia mä.
 Då ble ja sa råder sa ja har falerat på majköt sen (= stammal sedan)
 Se Stina va en morska karing, men hon kunne icke fri se fo honom
 fo han va en fohamning sa han va fovanulat te en varg na han rote
 på na. Men na han kow ing te oss sa va solen oppgäen, o då hade
 han inte maict te o va varg längre!

Vid ett tillfälle då det hållits bröllop i en av granstugorna berättade
 Märtha följande: -- Då ä inte alla bröllop som då blir gläde mä
 Ja hörve Mor min tala om ett moct besyambit bröllop en gång.
 Tala om detta för mig Märtha, är vi snäll.

Då kan ja väl göra fast tocket förtär inte ore vig på, here lille!
 "Då va nästanus två bröva (=bröder) som äft en gård, o där bodde

ACC. N.R. 5611

Landskap: Blekinge Upptecknat av: Aug. Holmberg
Härad: Bräkne Adress: Loångata
Socken: Asarum Berättat av: _____
Uppteckningsår: 1938 Född år _____ i _____

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

—*—
sid 4

di o skotte om allting såd. Se! di va såvorna sa di brydde se inte om
kvinfolk man å dom O si rå" a mot vao Karres vilja, o så va vail derfor
rå" gick sa tositt fö" dom Di lå" i varsin säng, man vao som lå" ve gaveln
i stuan ble reen = (riden) å Maran varvrdiga natt, han va idkann
sa anfäktard om mornarna sa han dröp å svett. Se rå" va så att maran
hade fått "mestren" på honou = (besör till honou) Se 11

ACC. N:R. 5611

Landskap: Blekinge Upptecknat av: Aug Holmberg
 Härad: Bräkene Adress: Svängsta
 Socken: Asarum Berättat av:
 Uppteckningsår: 1938 Född år i

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

sid 5

Att nu hade moran rest honom så länge så nu kunne han riva henne ett tag
 Ja di gifte se o va" va så bra som emellan så va" va inte liit not Ja långt
 därefter en gång di satt o möttes = (betyder här kärleksknabb) så viste han
 henne hälet i ryggen how va kommen frå Må församma för how ut som
 ett skott o how aldri mer igen!

"Kan detta va sanning" mor Märtha: Ja min Gu o Hare å så så! Jo mor
 sae att, o how juode inte = (höj inte) utan nån ynka gång how to lite-pengar
 frå Far när han lå o sov Då va how föngen to o jua oha så hadde
 han slact henne Mensä laiste how: Herren väliqne oss Dobbla
 raer = (två gånger) fo vor gång how hade juitt.

(Märtha, berättarkon: Var född i Märthunda s.u. Småland ^{omkring} 1825
 How ut till Bleking som pige. Blev om gift med murare-Jösse
 Var torparekoring i Jeppe Moka där jag växte upp.